Gebruiksaanwijzing (NL/B)
Installationsanleitung (D/A/CH)
Manuel d'utilisation (FR/B/CH)
Installation guide (UK/INT)

tiptel cyberBOX 100

Onedirect

www.onedirect.fr
Numéro Vert
0 800 72 4000
58 Av de Rivesaltes Appel Gratuit
66240 St Esteve
tel. +33(0)468 929 322
fax +33(0)468 929 333

www.onedirect.es
902 30 32 32
Av Diagonal 618 8° D
08021 Barcelona
tel. +34 93 241 38 90
fax +34 93 241 37 92

www.onedirect.it
02 365 22 990
Via Caracciolo 20
20155 Milano
tel. +39 02 365 22 990
fax +39 02 365 22 991

www.onedirect.pt
800 780 300
Av. da Libertade nº 9 - 7º
1250-139 Lisboa
tel. 800 780 300
fax 800 780 301

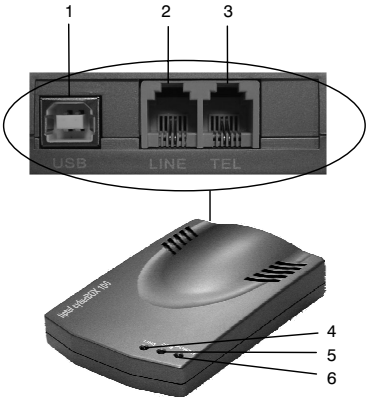
tiptel

nl 4

d 6

f 8

eng 10



Bedieningselementen

1. USB aansluiting
2. Telefoonlijnaansluiting
3. Telefoonaansluiting
4. LED 'Line'
5. LED 'USB'
6. LED 'Power'

Installatie

1. Ga naar www.tiptel.nl of www.tiptel.be om de Skype software, voor gratis bellen via Internet, te downloaden. Volg hiervoor het volgende pad: **Producten** / **VoIP** / **skype producten**. Klik op de ⓘ button bij de tiptel cyberBOX 100, daarna op **Downloads** en op **Skype software**.
2. Installeer de Skype software.
3. Sluit de USB stekker aan op de tiptel cyberBOX 100 en het andere uiteinde van de stekker op de USB poort van uw PC of laptop. De LED 'Power' gaat branden.

4. Sluit uw analoge telefoonlijn aan op de 'LINE' aansluiting en sluit uw telefoon aan op de 'TEL' aansluiting (indien u geen analoge telefoonlijn aansluit dient u, voor het correct functioneren, de tiptel SkypeManager op USB in te stellen).
5. Download nu de tiptel SkypeManager. De tiptel SkypeManager kunt u vinden via het hierboven beschreven pad en klik bij de **Downloads** op **tiptel SkypeManager** om de tiptel SkypeManager te downloaden.
6. Start het setup.exe bestand door op uitvoeren te klikken.
7. Volg nu de aanwijzingen op uw computer.
8. Na het installeren van de Skype software, de tiptel cyberBOX 100 en de tiptel SkypeManager kunt u normale telefoongesprekken blijven voeren, wanneer u via internet gratis wilt telefoneren met andere Skype gebruikers, kiest u eerst 2 keer de * -toets.
9. Een uitgebreidere gebruiksaanwijzing voor de installatie en oplossingen bij problemen kunt u vinden op www.tiptel.nl of www.tiptel.be.

Gebruik

1. Wanneer u belt via internet, brandt de LED 'USB', wanneer u via de telefoonlijn belt brandt de LED 'LINE'. LET OP: U kunt de SkypeManager instellen op PSTN en USB, Heeft u de tiptel SkypeManager standaard op USB ingesteld en ontvangt u een analoog gesprek dan is nummerweergave niet mogelijk.
2. In combinatie met de Skype software kunt u voor elke deelnemer een snelkeuzetoets toewijzen. Wanneer u na het intoetsen van 2 keer de * -toets de snelkeuzetoets intoetst en afsluit met de # -toets, kiest u direct de gewenste deelnemer.
3. Verdere informatie en tips over het gebruik van de Skype software kunt u vinden op www.skype.com.

Garantie

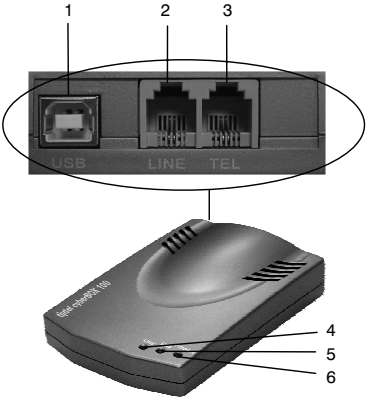
Kwalitatief hoogwaardige onderdelen en moderne productietechnieken garanderen optimale betrouwbaarheid van tiptel cyberBOX 100.
De tiptel cyberBOX 100 wordt geleverd met een garantie van 24 maanden.

De garantie vervalt wanneer:

- de typesticker verwijderd of beschadigd is;
- het geen fabrieksfout is;
- de gebruiksaanwijzing niet is geraadpleegd (bedieningsfout);
- de aankoopbon niet overlegd kan worden en/of gewijzigd is;
- reparaties door anderen dan Tiptel zijn verricht;
- gegevens op de herkomststicker van de tiptel cyberBOX 100 zijn gewijzigd of verwijderd;
- een defect een gevolg is van externe (buiten het toestel gelegen) oorzaken, bijvoorbeeld blikseminslag, overspanning, wateroverlast of brand.

Service

Indien u vragen heeft over dit Tiptel product kunt u contact opnemen met uw geautoriseerde dealer.



Anzeigen und Anschlüsse

1. USB-Anschluss
2. Anschluss für Amtsleitung/Nebenstelle (analog, a/b mittig auf PIN 3,4), benutzen Sie hier Ihr vorhandenes Telefon-Anschlusskabel
3. Anschluss für ein analoges (DECT-)Telefon (a/b mittig auf PIN 3,4) Anschlusskabel RJ11-RJ11 (Western-Western) im Lieferumfang
4. LED ‚Line' (Normalen Amtsleitung)
5. LED ‚USB' (Telefonieren über PC/Skype®)
6. LED ‚Power'

Installation

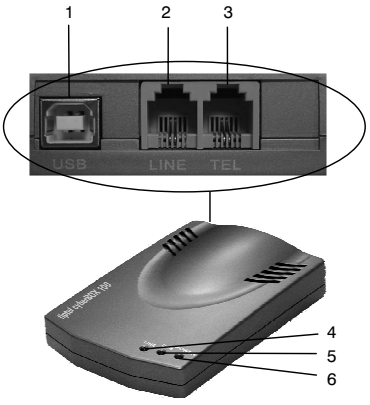
Für eine optimale Funktion dieser tiptel cyberBOX 100 empfehlen wir die Installation der entsprechenden Gerätetreiber. Diese müssen installiert sein, bevor Sie das Gerät an einen USB-Anschluss Ihres Rechners stecken. Die Treiber finden Sie auf unserer Website:

1. Gehen Sie auf www.tiptel.org und wählen Sie das gewünschte Land aus. Es öffnet sich die landesspezifische tiptel-Startseite. Klicken Sie links unten auf "Skype" bzw. "VoIP" und dann weiter bei tiptel cyberBOX 100 auf ⓘ.
2. Unter "Download" laden Sie bitte den aktuellen USB-Treiber für das Gerät herunter. Merken Sie sich dieses Verzeichnis.
3. Gehen Sie in das Verzeichnis und doppelklicken Sie auf " „TiptelSkypeManager.exe". Folgen Sie den Anweisungen auf Ihrem PC.

4. Starten Sie Ihren Computer neu, wenn Sie dazu aufgefordert werden.
5. Schließen Sie nun den USB-Stecker der tiptel cyberBOX 100 an einem freien USB-Port Ihres PCs oder Notebooks an. Sollte Ihr PC über eine nicht USB-konforme Schnittstelle verfügen (teilweise bei Notebooks), wird das Gerät u.U. nicht richtig erkannt. Sie können sich behelfen, indem Sie zwischen Gerät und USB-Ausgang Ihres PCs einen USB-Hub (möglichst aktive Ausführung) verwenden.
6. Halten Sie Ihre Original-Windows-CD bereit, es kann sein, dass Sie aufgefordert werden, diese einzulegen.
   Laden Sie sich die Telefonie-Software Skype® herunter. Sie finden den Link zur Software auf unserer Homepage am Ende der Leistungsübersicht der tiptel cyberBOX 100.
7. Installieren Sie diese Software. Starten Sie „TiptelSkypeManager“ und erlauben diesem die Kontrolle über „Skype“, da sonst das Gerät nicht funktioniert.
8. Verbinden Sie Buchse 2 ‚LINE’ mit einer analogen Amtsleitung oder der analogen Nebenstelle einer Telefonanlage.
9. Verbinden Sie Ihr analoges (DECT-)Telefon mit der Buchse 3 ‚TEL’.
10. Sie können jetzt weiterhin genau wie zuvor mit Ihrem Telefon Gespräche führen, der PC muss dazu nicht eingeschaltet sein.
11. Bei eingeschaltetem PC können Sie durch zweimaliges Drücken der Taste * an Ihrem Telefon Gespräche über Skype® führen. Als Hinweis leuchtet die LED ‚USB’ auf.
    Achtung: Im TiptelSkypeManager können Sie zwischen Analogamt (PSTN) und USB auswählen. Diese Einstellung legt fest, welche Verbindung standardmäßig (d.h. ohne Umschalten über 2x *-Taste) benutzt wird. Wenn Sie den Standard auf ‚USB’ stellen, entfällt die Rufnummernanzeige an Ihrem analogen Telefon.
12. In Kombination mit der Skype®-Software können Sie für Teilnehmer eine Kurzwahl anlegen. Wenn Sie nach Eingabe von * * diese Kurzwahlziffern wählen und mit # abschließen, wird direkt eine Verbindung zu diesem Teilnehmer hergestellt.
13. Sie können jetzt mit Ihrem analogen Telefon via tiptel cyberBOX 100 über den PC telefonieren. Wenn Sie ein Telefon mit Anrufbeantworter benutzen, haben Sie auch einen Skype®-Anrufbeantworter.
14. Sollten Sie Fragen zur Bedienung der Telefonie-Software haben, wenden Sie sich bitte an Skype®.

Gewährleistung und Service

Ihre Ansprechstelle für Leistungen aus Gewährleistungsverpflichtungen ist der Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.
Die TIPTEL AG leistet für Material und Herstellung dieses Gerätes eine Gewährleistung von 2 Jahren ab der Übergabe.
Sollten einmal Probleme auftreten oder haben Sie Fragen zur Bedienung des Gerätes, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Dieser ist innerhalb der Gewährleistungszeit Ihr Ansprechpartner.
Die TIPTEL AG hat für den technischen Support des Fachhandels eine spezielle Rufnummer eingerichtet, so dass dieser Sie qualifiziert beraten kann.



Description des éléments

1. Connexion USB
2. Connexion ligne téléphonique
3. Connexion téléphone
4. LED 'Line'
5. LED 'USB'
6. LED 'Power'

Installation

1. Allez sur www.tiptel.be, www.tiptel.fr ou www.tiptel-online.ch pour télécharger le logiciel Skype permettant d'appeler gratuitement via internet. Suivez les étapes suivantes : **Produits** / **VoIP** / **Produits Skype**. Appuyez sur le bouton ⓘ du tiptel cyberBOX 100, ensuite allez sur **Downloads** et sur **Logiciel Skype**.
2. Installez le logiciel Skype.
3. Raccordez la fiche USB sur le tiptel cyberbox 100 et l'autre extrémité sur le port USB de votre PC ou portable. La LED 'Power' est allumée.
4. Raccordez votre ligne analogique sur la connexion 'LINE' et votre téléphone sur la connexion 'TEL' (si vous ne connectez pas la ligne téléphonique, pour que cela fonctionne correctement, il faut programmer le Skype Manager sur USB)
5. Téléchargez maintenant le SkypeManager tiptel. Vous trouverez ce dernier

en suivant le chemin décrit ci-dessus et en allant sur **Downloads** et **Skype Manager**.

6. Démarrez le fichier setup.exe en double cliquant sur exécuter.
7. Suivez ensuite les instructions à l'écran.
8. Après l'installation du tiptel cyberbox 100 et du SkypeManager, vous pouvez mener des communications normales et quand vous voulez appeler gratuitement d'autres utilisateurs Skype via internet, appuyez d'abord 2 fois sur la touche *.
9. Vous trouverez un manuel plus complet concernant l'installation et les solutions lors de problèmes sur www.tiptel.be, www.tiptel.fr ou www.tiptel-online.ch.

Utilisation

1. Quand vous appelez via internet, la LED 'USB' brûle et quand vous appelez via la ligne téléphonique, la LED 'LINE' est allumée. ATTENTION : vous pouvez programmer le SkypeManager sur PSTN et USB. Si vous avez programmé le SkypeManager en standard sur USB et que vous recevez un appel de la connexion PSTN, l'affichage du numéro appelant n'est pas possible.
2. En combinaison avec le logiciel Skype, vous pouvez attribuer une touche de composition rapide à chaque utilisateur. Quand vous appuyez 2 fois sur la touche * et que vous terminez en appuyant sur #, vous choisissez directement le correspondant désiré.
3. Vous trouverez de plus amples informations concernant l'utilisation du logiciel Skype sur le site www.skype.com.

Garantie

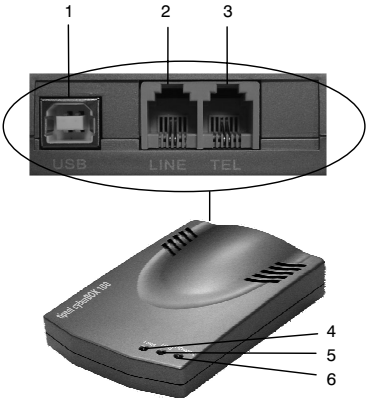
Des pièces de haute qualité et une technique de production moderne garantissent la fiabilité du tiptel cyberbox 100. Le tiptel cyberbox 100 est livré avec une garantie de 24 mois.

La garantie tombe lorsque:

- L'autocollant du type d'appareil a disparu ou est abîmé
- il ne s'agit pas d'un défaut de fabriquation
- le manuel d'utilisation n'a pas été consulté (erreur de manipulation)
- le bon d'achat ne peut être fourni
- les réparations sont éffectuées par d'autres que Tiptel
- les données sur l'autocollant d'origine du tiptel cyberBOX 100 sont effacées ou ont disparu
- la panne est causée par un élément externe, par exemple un orage, une surtension, l'humidité ou le feu.

Service

Si vous avez des questions concernant ce produit Tiptel, vous pouvez prendre contact avec votre revendeur agréé.



eng

LEDs and sockets

1. USB-socket
2. CO-line socket ‚LINE'
3. Telephone extension socket ‚TEL'
4. LED ‚LINE' (call uses PSTN line)
5. LED ‚USB' (call uses Skype®)
6. LED ‚POWER' (connected to USB port, PC is on)

Installation

For an optimal functioning of this tiptel cyberBOX 100 we recommend the installation of the corresponding drivers. They must be installed before connecting the device to the USB interface of your computer. The drivers can be obtained from our homepage.

1. Proceed to www.tiptel.org and choose the requested country. The country-specific tiptel homepage is opening. Click down left on "Skype" resp. "VoIP" and then, under tiptel cyberBOX 100, on ⓘ.
2. Under "Download" please load the current USB driver for the device. Keep this directory in mind.
3. Go to the directory and double-click on "TiptelSkypeManager.exe". Follow the instructions on your PC.

4. Re-boot your computer when you are requested to do so.
5. Now connect the USB socket of the tiptel cyberBOX 100 to a free USB port of our PC or notebook. Should your PC not dispose of a USB conform interface (partly with notebooks), the telephone will possibly not be recognized correctly. You could manage this by using a USB-hub (preferrably active model) between the telephone and the USB port of your PC.
6. Keep your original windows CD at hands, you might be requested to insert it. Download the telephony software Skype®. You will find a link to this software on our homepage an the end of the list of features of the tiptel cyberBOX 100.
7. Install this software. Run “TiptelSkypeManager” and allow it to control “Skype®”. Otherwise, the device will not work.
8. Connect socket 2 ‘LINE’ with your PSTN-line or an analogue extension of your PABX using the cable of your existing telephone.
9. Connect your telephone with socket 3 ‘TEL’ using the cable supplied.
10. You may use your telephone like you did before, the PC does not need to be switched on.
11. In case the PC is switched on two times pushing the *-key on your phone will connect it to the PC and you are able to make Skype® calls. This will be indicated with the LED ‘USB’ switched on.
    Attention: Using the TiptelSkypeManager you may select priority being either ‘USB’ or ‘PSTN’. So you may not need to use two times the *-key in case you prefer using Skype®. However, selecting ‘USB’ as standard the Caller-ID will not work with your phone anymore.
12. Within the Skype® software it is possible to create a short dial list. Typing in the short dial number followed by the # -key will call the Skype®-user immediately. You may have to dial two times the *-key first, of course.
13. You can now make telephone calls with your existing analogue telephone via the PC using Skype®. In case your phone has a build-in answering machine you even have a Skype® answering machine.
14. In case of any questions regarding the handling of the telephony software, please contact Skype®.

Guarantee and service

Please contact your local dealer or importer for details of guarantee for non EC countries.
Within the European Community the following guarantee regulation applies:
Your contact for services arising from guarantee obligations is the authorised dealer where you bought the device.
TIPTEL AG will grant a guarantee of 2 years from the date of handover for the material and for the manufacturing of the telecommunications terminal unit.
If, however, problems occur or you have questions on operating the device, please contact your local dealer.

TIPTEL AG
Halskestraße 1
D - 40880 Ratingen
Tel.: 0 18 05 – 84 78 35*
Vanity Tel.: 0 18 05 – TIPTEL*
Fax: 0 18 05 – 84 78 49*
E-mail: support@tiptel.de
Internet: www.tiptel.de
International:
E-mail: int.support@tiptel.com
Internet: www.tiptel.com
* (0,12 Euro pro Minute, by dtms)

Tiptel GmbH
Tenschertstraße 5
A - 1230 Wien
Tel.: 01 - 616 78 71
Fax: 01 - 616 78 71 - 22
E-mail: office@tiptel.at
Internet: www.tiptel.at

Tiptel AG
Bahnstrasse 46
CH - 8105 Regensdorf
Tel.: 044 - 884 01 80
Fax: 044 - 843 13 23
E-mail: tiptel@tiptel-online.ch
Internet: www.tiptel-online.ch

Tiptel B.V.
Camerastraat 2
NL – 1322 BC Almere
Telefoon: 0900 – BELTIPTEL of
0900 – 2358478 (niet gratis)
Fax: 036 – 53 678 81
E-mail: info@tiptel.nl
Internet: www.tiptel.nl

Tiptel NV
Leuvensesteenweg 510 bus 4
B – 1930 Zaventem
Telefoon: 0903 99 333 (1,12 Euro / min.)
Fax: 02 714 93 34
E-mail: tech@tiptel.be
Internet: www.tiptel.be

Tiptel sarl
23, avenue René Duguay-Trouin
F – 78960 Voisins-Le-Bretonneux
Tél. : 01 / 39 44 63 30
Fax : 01 / 30 57 00 29
e-mail : support@tiptel.fr
Internet: www.tiptel.fr

CE

(INT) 04/2005
EDV 4934935